



МИНОБРНАУКИ РОССИИ  
федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ИРКУТСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
ФГБОУ ВО «ИГУ»



Директор О.В. Архипкин

«9» марта 2021 г.

**Рабочая программа дисциплины**

Наименование дисциплины *Практический курс языка*  
Программа профессиональной переподготовки «Переводчик в сфере профессиональной коммуникации»  
Вид профессиональной деятельности: перевод с иностранного языка на русский и с русского на иностранный в сфере экономической деятельности  
Уровень квалификации *б*  
Форма обучения *очная*

Согласовано с УМК МИЭЛ  
Протокол № 3 от «6» марта 2021 г.  
Председатель *Крайнова*  
(*Е.В. Крайнова*)

Рекомендовано кафедрой:  
Протокол № 6 от «8» февраля 2021 г.  
Зав. кафедрой *Колодина*  
(*Е.А. Колодина*)

Иркутск 2021 г.

## СОДЕРЖАНИЕ

	стр.
1. Общая характеристика рабочей программы дисциплины	3
2. Структура и содержание дисциплины	4
3. Организационно-педагогические условия реализации рабочей программы дисциплины	29
4. Организация учебного процесса, включая образовательные технологии	30
5. Контроль и оценка результатов освоения дисциплины	30

## I. Общая характеристика рабочей программы дисциплины

### 1.1. Цели и задачи дисциплины – планируемый результат

**Цель** – формирование языковой, речевой, коммуникативной и лингвокультурологической компетенций. В программе заложено содержание языковой подготовки для начинающих, т.е. для тех, кто начинает изучение китайского языка практически с «нуля».

#### **Задачи:**

1. в области обучения *языковому материалу* - усвоение наиболее важных для успешного достижения коммуникативных задач языковых явлений (фонетических, грамматических, лексических), формирование и совершенствование языковых навыков;
2. в области обучения *говорению* - формирование умения продуцирования речевого высказывания в диалогической и монологической форме в основных коммуникативных ситуациях неофициального и официального общения, используя предусмотренный программой фонетический, лексический и грамматический материал;
3. в области обучения *аудированию* - формирование умения восприятия на слух и понимания диалогической и монологической речи в повседневном общении и в профессиональной сфере;
4. в области обучения *чтению* - обучение чтению несложных прагматических текстов и текстов по широкому и узкому профилю специальности; работа с текстами из учебной, страноведческой, справочной и специальной (общего характера) литературы, работа с оригинальной, в том числе специальной литературой;
5. в области обучения *письму* – овладение иероглифической письменностью; формирование представлений об иероглифике как о рациональной системе письма с определенным конечным числом знаков-основ и определенными правилами знакообразования; формирование умения создания творческих письменных работ, отражающих определенное коммуникативное намерение (аннотация, реферат, тезисы, сообщения, частное письмо, деловое письмо, биография).

#### **Планируемый результат**

Программа учебного курса дисциплины направлена на формирование общепрофессиональной компетенции ОПК - 5, обеспечивающей подготовку слушателя к выполнению нового вида деятельности «осуществление письменного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный» в соответствии с 6 квалификационным уровнем.

**ОПК-5** – владение изучаемым иностранным языком и его функциональными разновидностями.

В результате освоения программы обучающийся должен:

**знать** правила написания черт иероглифа; особенности просодической системы китайского языка; специфику артикуляции звуков, интонации; особенности интонационно-синтаксических структур высказываний разных коммуникативных типов; лексический и фразеологический минимум; грамматическую структуру предложения; языковые особенности разговорной речи; особенности актуального членения китайского предложения; значение национальных особенностей в деловом общении;

**уметь** в правильном порядке и заданной скоростью писать иероглифы; преодолевать привычную связь «знак-звучание» и переходить к ассоциативной связи «знак-

значение»; идентифицировать звуковой состав тона слога; грамматически правильно оформлять высказывание; фонетически верно воспроизводить коммуникативное высказывание; устанавливать логические связи между элементами текста на основе языковых маркеров; выделять субъект и предикат в составе китайского предложения; пользоваться словарями и другими справочными материалами; использовать знания иностранного языка в профессиональной деятельности;

**владеть** навыками чтения иероглифического текста; понимания коммуникативного намерения говорящего; приемами выделения главной мысли высказывания; навыками письменного фиксирования информации; навыком подготовленного монологического высказывания; вступлением в коммуникацию на китайском языке и умением ее поддерживать; адекватным речевым поведением в типовых ситуациях общения; навыками компьютерного набора и первичной верстки информационных материалов на китайском языке.

Трудоемкость программы 856 часа, из них 490 часов аудиторных, 338 часа на самостоятельную работу и 28 часов КСР.

Промежуточная аттестация: *экзамен*

## II. Структура и содержание дисциплины

### 2.1. Объем учебной нагрузки по дисциплине и виды учебной работы

№	Вид учебной работы	Объем часов
1	Теоретическое обучение (всего):	
	В том числе:	
1.1	Лекции ( <i>не предусмотрены</i> )	–
1.2	Семинары ( <i>не предусмотрены</i> )	–
1.3	Практические занятия (практикум, тренинг и т.д.)	490
1.4	Лабораторные занятия ( <i>не предусмотрены</i> )	–
2	Самостоятельная работа обучающегося (всего)	338
2.1	В том числе:	
2.1.1	Выполнение контрольных работ и тестов по пройденным темам	50
2.1.2.	Работа со словарями и выполнение разноплановых упражнений	228
2.1.3.	Перевод текстов	60
3	Практическое обучение (всего)	–
3.1	Практика в организациях, соответствующих профилю обучения или по месту работы обучающегося	–
3.2	Стажировка (всего)	–
4	Текущий контроль ( <i>КСР</i> )	28
5	Промежуточная аттестация – <i>экзамен</i>	
	<b>ИТОГО:</b>	<b>856</b>

## 2.2. Учебно-тематический план и содержание дисциплины

Наименование темы	Содержание учебного материала		Всего часов	Из них		Количество часов,	Формируемые компетенции	Форма контроля	Оценочные средства
				Аудиторные	СРС				
1	2		3	4	5	6	7	8	9
Практический курс языка	Дает возможность слушателю вести плодотворную деятельность по изучению и творческому осмыслению зарубежного опыта в профилирующих и смежных областях науки и техники, а также в сфере делового профессионального общения.						ОПК - 5	экзамен	Высказывание по заданной теме, чтение и перевод предложений и текстов, согласно тематическим ситуациям
<i>1 семестр</i> Тема 1.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	38	20	18				
	«Особенности фонетического строя китайского языка. Фонетическая транскрипция. Иероглиф, как зрительный образ лексической единицы языка. Структура иероглифа».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								

	Практические занятия. Тема: «Особенности фонетического строя китайского языка. Фонетическая транскрипция. Иероглиф, как зрительный образ лексической единицы языка. Структура иероглифа». Анализ изученных слов и иероглифов. Выполнение фонетических упражнений.		20	20				ТК	Проверка фонетических упражнений
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Особенности фонетического строя китайского языка. Фонетическая транскрипция. Иероглиф, как зрительный образ лексической единицы языка. Структура иероглифа». Иероглифический диктант на знание правил каллиграфии. Контрольная работа.		18		18				
Тема 2.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	32	18	14				
	«Предложения с именным и глагольным сказуемым. «Ключи» иероглифов. Правила написания иероглифов. Развитие коммуникативных навыков по теме “Приветствие. Знакомство”».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Практические занятия. Тема: «Предложения с именным и глагольным сказуемым. «Ключи» иероглифов. Правила написания иероглифов. Развитие коммуникативных навыков по теме “Приветствие. Знакомство”». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение графических упражнений.			18	18				ТК

	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Предложения с именным и глагольным сказуемым. «Ключи» иероглифов. Правила написания иероглифов. Развитие коммуникативных навыков по теме “Приветствие. Знакомство”».		14		14				
	Выполнение теста по данной теме.								
Тема 3.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	36	20	16				
	«Особенности выражения грамматических категорий именных частей речи: существительного, прилагательного, личных, указательных и вопросительных местоимений. Иероглифы и их звуковые образы. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Дом. Семья. Друзья”».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Практические занятия. Тема: «Особенности выражения грамматических категорий именных частей речи: существительного, прилагательного, личных, указательных и вопросительных местоимений. Иероглифы и их звуковые образы. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Дом. Семья. Друзья”».		20	20				ТК	Проверка грамматических и графических упражнений.
Выполнение грамматических упражнений. Выполнение графических упражнений.									

	Иные формы учебных занятий									
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Особенности выражения грамматических категорий именных частей речи: существительного, прилагательного, личных, указательных и вопросительных местоимений. Иероглифы и их звуковые образы. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Дом. Семья. Друзья”». Выполнение теста по данной теме.		16		16					
Тема 4.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	28	16	12					
	«Способ счета чисел до ста. Счетные слова. Предложения со сложным сказуемым, имеющим два объекта. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Учеба”».	продуктивный								
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>									
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>									
	Практические занятия. Тема: «Способ счета чисел до ста. Счетные слова. Предложения со сложным сказуемым, имеющим два объекта. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Учеба”». Запись иероглификой фонетических упражнений. Выполнение теста по данной теме.			16	16					Проверка иероглифических упражнений и теста.
	Иные формы учебных занятий									
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Способ счета чисел до ста. Счетные слова. Предложения со сложным сказуе-		12		12					



	мым, имеющим два объекта. Развитие коммуникативных навыков по теме: «Учеба»».								
	Наличие выполненных заданий в рабочих тетрадях. Выполнение контрольной работы по данной теме.								
Тема 5.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	24	14	10				
	«Способы обозначения времени в китайском языке. Дополнение и обстоятельство. Развитие коммуникативных навыков по теме: «Рабочий день «».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Практические занятия. Тема: «Способы обозначения времени в китайском языке. Дополнение и обстоятельство. Развитие коммуникативных навыков по теме: «Рабочий день «».		14	14				ТК	Проверка иероглифических упражнений и теста.
	Запись иероглификой фонетических упражнений. Выполнение теста по данной теме.								
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Способы обозначения времени в китайском языке. Дополнение и обстоятельство. Развитие коммуникативных навыков по теме: «Рабочий день «».		10		10				
	Наличие выполненных заданий в рабочих тетрадях. Выполнение контрольной работы по данной теме.								
Тема 6.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	32	18	14				

	«Слова со значением места. Предложения со значением местонахождения. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Университет. Моя квартира“».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Практические занятия. Тема: «Слова со значением места. Предложения со значением местонахождения. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Университет. Моя квартира» Запись иероглификой фонетических упражнений. Текст для чтения 我的屋子.		18	18				ТК	Проверка чтения и перевода текста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Слова со значением места. Предложения со значением местонахождения. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Университет. Моя квартира“». Беседа по тексту. Контрольная работа.		14		14				
2 семестр	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	38	22	16				
Тема 7.	«Подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство. Конструкция с «的». Существительные, обозначающие единицы измерения. Развитие коммуникативных навыков по теме «Покупки».	продуктивный							

	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	<p>Практические занятия. Тема: «Подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство. Конструкция с «的». Существительные, обозначающие единицы измерения. Развитие коммуникативных навыков по теме «Покупки».</p> <p>Выполнение перевода единиц измерения.</p> <p>Выполнение грамматических упражнений.</p> <p>Текст для чтения 买礼物.</p>		22	22				ТК	Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий								
	<p>Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Подлежащее, сказуемое, дополнение, обстоятельство. Конструкция с «的». Существительные, обозначающие единицы измерения. Развитие коммуникативных навыков по теме «Покупки».</p> <p>Беседа по тексту.</p> <p>Выполнение теста по изученной теме.</p>		16		16				
Тема 8.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	30	18	12				
	«Грамматические особенности глаголов. Многоглагольные предложения. Сказуемое, выраженное предикативной конструкцией. Сложное сказуемое. Развитие коммуникативных навыков по теме: «Я люблю свою семью».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								

	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Практические занятия. Тема: «Грамматические особенности глаголов. Многоглагольные предложения. Сказуемое, выраженное предикативной конструкцией. Сложное сказуемое. Развитие коммуникативных навыков по теме: «Я люблю свою семью». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 我爱我家.		18	18				ТК	Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Грамматические особенности глаголов. Многоглагольные предложения. Сказуемое, выраженное предикативной конструкцией. Сложное сказуемое. Развитие коммуникативных навыков по теме: «Я люблю свою семью». Беседа по тексту. Выполнение контрольной работы по изученной теме.		12		12				
Тема 9.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	36	22	14				
	«Продолженность действия. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Увлечения. Отдых. Свободное время“».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								

	<p>Практические занятия. Тема: ««Продолженность действия. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Увлечения. Отдых. Свободное время“».</p> <p>Выполнение грамматических упражнений.</p> <p>Выполнение упражнений на аудирование.</p> <p>Выполнение упражнений по иероглифике.</p> <p>Текст для чтения 我的爱好.</p>		22	22				ТК	Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий								
	<p>Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Продолженность действия. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Увлечения. Отдых. Свободное время“».</p> <p>Беседа по тексту.</p> <p>Выполнение теста по изученной теме.</p>		14		14				
Тема 10.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	32	20	12				
	«Модальные глаголы. Дополнительный член результата. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Изучение китайского языка“».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	<p>Практические занятия. Тема: ««Модальные глаголы. Дополнительный член результата. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Изучение китайского языка“».</p> <p>Выполнение грамматических упражнений.</p> <p>Выполнение упражнений на аудирование.</p> <p>Выполнение упражнений по иероглифике.</p>		20	20				ТК	Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.

	Текст для чтения 我喜欢学习汉语.								
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Модальные глаголы. Дополнительный член результата. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Изучение китайского языка”». Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.		12		12				
Тема 11.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	36	22	14				
	«Завершенность действия. Дополнение кратности. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Поход в кино, на концерт, на соревнования”».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Практические занятия. Тема: «Завершенность действия. Дополнение кратности. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Поход в кино, на концерт, на соревнования”». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 上星期我们去看比赛了.		22	22				ТК	Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
Иные формы учебных занятий									

	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Завершенность действия. Дополнение кратности. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Поход в кино, на концерт, на соревнования”».		14		14				
	Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.								
3 семестр	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	38	22	16				
Тема 12.	«Дополнение длительности. Значение приблизительного количества. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Планы на будущее “».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Практические занятия. Тема: «Дополнение длительности. Значение приблизительного количества. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Планы на будущее “».		22	22				ТК	Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
	Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 谈谈你假期有什么打算.								
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Дополнение длительности. Значение приблизительного количества. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Планы на будущее “».		16		16				

	бота со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.								
Тема 13.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	34	20	14				
	«Модальная частица« 了 ». Редупликация прилагательных. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Времена года “».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Практические занятия. Тема: «Модальная частица« 了 ». Редупликация прилагательных. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Времена года “». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 去贝加尔湖休息.		20	20				ТК	Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Модальная частица« 了 ». Редупликация прилагательных. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Времена года “». Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.		14		14				
Тема 14.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	30	18	12				



	«Суффикс как показатель состоявшегося действия. Дополнение результата. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Здоровье. Здоровоохранение КНР“».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Практические занятия. Тема: «Суффикс как показатель состоявшегося действия. Дополнение результата. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Здоровье. Здоровоохранение КНР“». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 社会的健康.		18	18				ТК	Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Суффикс как показатель состоявшегося действия. Дополнение результата. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Здоровье. Здоровоохранение КНР“». Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.		12		12				
Тема 15.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	36	22	14				
	«Дополнение степени. Выражение будущего времени. Развитие	продуктивный							

	коммуникативных навыков по теме: “Разговор об учебе. Как писать письма. Студенческая жизнь“».								
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Практические занятия. Тема: «Дополнение степени. Выражение будущего времени. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Разговор об учебе. Как писать письма. Студенческая жизнь“». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 给你的朋友或同学写一封信, 介绍自己的近况和打算.	22	22					ТК	Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Дополнение степени. Выражение будущего времени. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Разговор об учебе. Как писать письма. Студенческая жизнь“». Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.	14		14					
Тема 16.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	36	22	14				
	«Видовременные формы глагола. Развитие коммуникативных	продуктивный							

	навыков по теме: “Случай из жизни“».								
	Лекции (не предусмотрены)								
	Лабораторная работа (не предусмотрены)								
	Практические занятия. Тема: «Видовременные формы глагола. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Случай из жизни“». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 说说你去某位老师、同学或朋友家做客的经历.		22	22					Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Видовременные формы глагола. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Случай из жизни“». Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.		14		14				
Тема 17.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	32	20	12				
	«Некоторые способы сравнения. Модальные частицы. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Пошив одежды. Покупка обуви. Праздники“».		продуктивный						

	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Практические занятия. Тема: «Некоторые способы сравнения. Модальные частицы. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Пошив одежды. Покупка обуви. Праздники“». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 中国的节日.		20	20					Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Некоторые способы сравнения. Модальные частицы. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Пошив одежды. Покупка обуви. Праздники“». Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.		12		12				
Тема 18.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	32	20	12				
	«Дополнительный член направления движения. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Черты характера “»».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								

	Практические занятия. Тема: «Дополнительный член направления движения. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Черты характера “». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 我最爱的人.		20	20					Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Дополнительный член направления движения. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Черты характера “». Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.		12		12				
4 семестр	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	38	22	16				
Тема 19.	«Сложный дополнительный член направления движения (продолжение). Развитие коммуникативных навыков по теме: “Чэной в китайском языке. Достопримечательности Пекина“».	продуктивный							
	Лекции (не предусмотрены)								
	Лабораторная работа (не предусмотрены)								
	Практические занятия. Тема: «Сложный дополнительный член направления движения (продолжение). Развитие коммуникативных навыков по теме: “Чэной в китайском языке. Досто-		22	22					Проверка письменного перевода и чтения тек-

	примечательности Пекина“». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 一个成语产生的历史.								ста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий								
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Сложный дополнительный член направления движения (продолжение). Развитие коммуникативных навыков по теме: “Чэнюй в китайском языке. Достопримечательности Пекина“». Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.		16		16				
Тема 20.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	30	18	12				
	«Дополнительный член возможности. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Что вы знаете о КНР“».	продуктивный							
	Лекции (не предусмотрены)								
	Лабораторная работа (не предусмотрены)								
	Практические занятия. Тема: «Дополнительный член возможности. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Что вы знаете о КНР“». Выполнение грамматических упражнений.			18	18				Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных

	Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 你对中国了解多少.							упражнений.
	Иные формы учебных занятий							
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Дополнительный член возможности. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Что вы знаете о КНР“». Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.	12		12				
Тема 21.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	34	20	14			
	«Инверсия дополнения, обозначающего объект действия. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Обед в ресторане. Прием гостей “».	продуктивный						
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>							
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>							
	Практические занятия. Тема: «Инверсия дополнения, обозначающего объект действия. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Обед в ресторане. Прием гостей “». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 谈谈你的或你最近参加过的别人的一次生日聚会.	20	20					Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.

	Иные формы учебных занятий									
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Инверсия дополнения, обозначающего объект действия. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Обед в ресторане. Прием гостей “». Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.		14		14					
Тема 22.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	30	18	12					
	«Предложения пассивного строя. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Обычаи и нравы китайцев“».	продуктивный								
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>									
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>									
	Практические занятия. Тема: «Предложения пассивного строя. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Обычаи и нравы китайцев“». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 我喜欢的性格特点 (1 часть).			18	18					Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий									
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Предложения пассивного строя. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Обычаи и нравы китайцев“».		12		12					



	Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.							
Тема 23.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	34	20	14			
	«Предложения сравнения (продолжение). Развитие коммуникативных навыков по теме: “Что нравится, и что не нравится в людях“».	продуктивный						
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>							
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>							
	Практические занятия. Тема: «Предложения сравнения (продолжение). Развитие коммуникативных навыков по теме: “Что нравится, и что не нравится в людях“». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения Текст для чтения 我喜欢的性格特点 (2 часть).		20	20				Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий							
	Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Предложения сравнения (продолжение). Развитие коммуникативных навыков по теме: “Что нравится, и что не нравится в людях“». Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.		14		14			

Тема 24.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	30	18	12				
	«Сложные предложения. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Транспорт. Выдающиеся деятели Китая“».	продуктивный							
	Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
	Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
	Практические занятия. Тема: «Сложные предложения. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Транспорт. Выдающиеся деятели Китая“». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 城市交通工具的优缺点.		18	18					Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
	Иные формы учебных занятий								
Тема 25.	Содержание учебного материала:	Уровень освоения	32	20	12				
	«Восклицательные предложения. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Высшее обра-	продуктивный							

зование в КНР. Роль иностранного языка в современном мире. Бум китайского языка“».								
Лекции <i>(не предусмотрены)</i>								
Лабораторная работа <i>(не предусмотрены)</i>								
Практические занятия. Тема: «Восклицательные предложения. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Высшее образование в КНР. Роль иностранного языка в современном мире. Бум китайского языка“». Выполнение грамматических упражнений. Выполнение упражнений на аудирование. Выполнение упражнений по иероглифике. Текст для чтения 外语在现代世界中的作用.	20	20						Проверка письменного перевода и чтения текста. Проверка выполненных упражнений.
Иные формы учебных занятий								
Самостоятельная работа слушателей. Тема: «Восклицательные предложения. Развитие коммуникативных навыков по теме: “Высшее образование в КНР. Роль иностранного языка в современном мире. Бум китайского языка“». Работа со словарями при переводе текста. Беседа по тексту. Выполнение теста по изученной теме.	12		12					
<b>ВСЕГО</b>	<b>828</b>	<b>490</b>	<b>338</b>					

## **2.3. Методические указания по организации самостоятельной работы обучающихся**

### ***Работа над произношением и техникой чтения***

Работу над произношением и техникой чтения необходимо начинать с транскрипции Pinyin. Следует учитывать, что китайский слог имеет строго фиксированную структуру (инициаль, финаль) и имеет интонационное оформление - тон. Инициали, в отличие от русского языка, различаются наличием или отсутствием придыхания. Финали разделяются на простые и сложные. При подготовке фонетического чтения упражнений и текста необходимо освоить правильное произношение читаемых слов, уделяя особое внимание произношению правильного тона. Отработать темп чтения. Для облегчения усвоения нормативного произношения рекомендовано использовать мультимедийные программы.

### ***Работа над иероглифической письменностью***

Следует усвоить структуру иероглифа, который состоит из черт. Черты складываются в графемы. При написании иероглифа следует строго придерживаться правил каллиграфии. На начальном этапе целесообразно выучить основные ключи – детерминативы, с помощью которых облегчается заучивание иероглифа. Новые иероглифы необходимо прописывать ежедневно по две строчки.

### ***Работа с лексическим материалом***

Работа с новым лексическим материалом состоит из следующих этапов: 1. Выпиши новое слово в тетрадь. 2. Напиши транскрипцию слова. 3. Найди (при необходимости) в словаре перевод этого слова и запиши. 4. Отработай произношение этого слова, повторив его несколько раз вслух. 5. Составь с новым словом словосочетания и предложения, используя знакомые слова. 6. Подбери к новому слову синонимы из уже известных тебе слов. 7. Для лучшего запоминания новых слов и проверки можно использовать карточки, помощь других людей.

### ***Работа с грамматическим материалом***

Работа с грамматическим материалом состоит из следующих этапов: 1. Внимательно изучите грамматическое правило, рассмотрите примеры. 2. Выполните рекомендуемые упражнения. 3. Выпишите из упражнения все предложения, содержащие новую грамматическую структуру. 4. Внимательно изучите способ трансформации утвердительного предложения в вопросительное (общий или специальный вопрос) и отрицательное (отрицание в настоящем и прошлом времени). 6. Придумайте несколько предложений, содержащих новую грамматическую структуру.

### ***Работа над переводом:***

1. Старайся понять основную мысль предложения, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на слова, о значении которых можно догадаться из содержания.
2. Выполни перевод всех неизвестных тебе слов.
3. Отредактируй переведенные предложения так, чтобы они были построены на русском языке грамматически и стилистически верно.

### ***Работа над устной речью***

При составлении пересказа текста:

1. Реши, что является в содержании текста главным.
2. Составь план пересказа.
3. Предложения, необходимые для пересказа, сделай более краткими, простыми по грамматической структуре.
4. Отработай произношение необходимых для пересказа слов и словосочетаний. Обрати внимание на произношение имен собственных.
5. При пересказе придержишься составленного тобой плана.

### ***При подготовке устного монологического высказывания по определенной теме:***

1. Сформулируй тему сообщения, правильно озаглавь свое сообщение.

2. Составь краткий или развернутый план сообщения.
3. В соответствии с планом проанализируй необходимую литературу: тексты, статьи. Подбери цитаты, иллюстративный материал.
4. Выпиши необходимые термины, ключевые слова, речевые обороты.
5. Текст сообщения должен состоять из простых предложений и быть кратким.
6. Выделив в своем выступлении смысловые отрезки, установи между ними смысловые связи.
7. Закончи сообщение, обозначь результат, сделай вывод, подведи итог сказанному.
8. Вырази свое отношение к изложенному.
9. Постарайся излагать свое сообщение эмоционально, не читая, а изредка заглядывая в план и зачитывая цитаты.

### **III. Организационно-педагогические условия реализации рабочей программы учебного курса, дисциплины (модуля)**

#### **3.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)**

1. Лингафонный кабинет (18 мест).
2. Мультимедийный кабинет с интерактивной доской (17 мест) с доступом к сети Интернет.
3. Видеоаппаратура: телевизоры (ЖК) со встроенным программным обеспечением
4. Вспомогательные средства: учебные доски, наглядные материалы.

#### **3.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины**

##### **а) Основная литература:**

1. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка: Учеб. для студ. вузов: В 2 т.. – 9-е изд., испр.. – М.: Восток-Запад. Т.1. – 2006. – 400 с.
2. Кондрашевский А.Ф. Практический курс китайского языка: учебник: в 2 т./ред. А.Ф. Кондрашевский. – 9-е изд., испр.. – М.: АСТ: Восток-Запад.- Т.2. – 2008. – 387 с.

##### **б) Дополнительная литература:**

1. Ян Мини Основной курс практического китайского языка [Текст]/Мини Ян, С.И. Байрамова, Пин Ма. – ИГУ, 2005. – 302с.
2. Задоевко Т.П. Начальный курс китайского языка [Текст]/ Т.П. Задоевко, Хуан Шуин. - М.: Муравей, 2004. – Т.1. - 288 с.
3. Задоевко Т.П. Начальный курс китайского языка [Текст]/ Т.П. Задоевко, Хуан Шуин. - М.: Муравей, 2004. – Т.2. - 336 с.
4. И.В.Парфенова. Методическое пособие «Ключи китайского языка» [Текст]/ И.В. Парфенова. - ИГУ, 2005. –40 с.
5. Байрамова С.И. Фонетика китайского языка [Текст] / С.И. Байрамова.– ИГУ, 2005. – с.

##### **в) Электронно-библиотечные системы и другие Интернет-ресурсы**

Мультимедийные программы:

1. 互动汉语
2. 多媒体汉字卡片
3. 标准汉语拼音
4. 当代中文

##### **г) Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы:**

1. <http://www.studychinese.ru>

2. <http://www.umao.ru>
3. <http://polusharie.com>
4. <http://bkrs.info/>
5. <http://www.chinesetesting.cn>
6. <http://guizlet.com/subject/chinese/>

#### **IV. Организация учебного процесса, включая образовательные технологии**

В соответствии с квалификационными требованиями Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации от 16 мая 2012 г. №547н, а так же Приказа Минобрнауки России от 07.08.2014 N 940 «Об утверждении федерального государственного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата)» по направлению подготовки, реализация компетентностного подхода предусматривает использование при проведении занятий активных и интерактивных формы проведения занятий в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Обучение по данной учебной дисциплине проходит с использованием таких личностно-ориентированных педагогических технологий, как:

- работа в сотрудничестве,
- разноуровневое обучение

Активные методы обучения включают в себя любые способы, приемы, инструменты разработки, проведения и совершенствования процесса обучения, которые отвечают важнейшему требованию: сотрудничеству обучающихся и преподавателя в планировании и реализации всех этапов процесса обучения.

Интерактивная деятельность предполагает организацию и развитие диалогового общения, которое ведёт к взаимопониманию, взаимодействию, к совместному решению общих, но значимых для каждого участника задач. На занятиях организуются индивидуальная, парная и групповая работа, творческие работы.

При осуществлении самостоятельной работы слушателей по дисциплине «Практический курс языка» широко используются информационные технологии, такие как:

1. Электронные двуязычные и одноязычные онлайн словари.
3. Использование программ переводческой памяти.
4. Использование национальных корпусов русского и китайского языков.
5. Проверка домашних заданий и консультирование посредством электронной почты.

чты.

#### **V. Контроль и оценка результатов освоения дисциплины**

##### **5.1 Формы аттестации**

Реализация программы дисциплины предусматривает форму промежуточной аттестации в виде экзамена.

Текущий контроль проводится на каждом занятии во время проверки выполнения упражнений, проверки перевода и чтения текста и по итогам самостоятельной работы.

Общая характеристика промежуточной аттестации. По окончании курса слушатели сдают экзамен, который проходит в форме устного высказывание по заданной теме, чтения и перевода предложений и текстов, согласно тематическим ситуациям.

## 5.2 Оценка результатов освоения программы дисциплины

Результат освоения программы (сформированные компетенции)	Основные показатели оценки результата	Форма контроля
ОПК-5 – владение изучаемым иностранным языком и его функциональными разновидностями.	<b>Базовый уровень:</b> знает основные лингвистические понятия по фонетическому, лексическому, грамматическому уровню, в системе словообразования китайского языка. Умеет выделять структурные элементы этих уровней. Владеет навыками лингвистической интерпретации. <b>Повышенный уровень:</b> знает основные лексико-грамматические особенности китайских языковых единиц. Умеет классифицировать лингвистические явления. Владеет основами анализа значения и структуры иероглифа.	Проверка письменного перевода и чтения текста. Беседа по тексту. Проверка выполненных упражнений. Выполнение контрольных работ и тестов.

## 5.3 Оценочные средства.

**Текущий контроль** осуществляется в виде контрольных работ и тестов по темам дисциплины. А также в форме опроса во время занятий; – выполнение студентами заданий на изученный грамматический материал, содержащих изученные лексические единицы.

**Итоговый контроль** проходит в форме экзамена. Слушателю необходимо выполнить устное высказывание по заданной теме, чтение и перевод предложений и текстов, согласно тематическим ситуациям.

– Экзамен длится из расчета 20 мин. на одного студента.

– На экзамене присутствуют два преподавателя, которые ведут занятия.

Оценочное средство	Шкала оценивания
Устное высказывание по заданной теме, чтение и перевод предложений и текстов, согласно тематическим ситуациям	Оценка «отлично» выставляется студенту, если: 1) Студент логично строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, сформулированной в задании. 2) Лексические единицы и грамматические структуры используются уместно. 3) Ошибки практически отсутствуют. 4) Речь понятна: практически все звуки произносятся правильно, соблюдается правильная интонация. 5) Объём высказывания не менее 9-11 фраз. 6) Лексические единицы и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче. 7) Студент полностью понял и осмыслил содержание прочитанного иноязычного текста в объёме, предусмотренном заданием, чтение обучающе-

	<p>гося соответствует программным требованиям для данного уровня.  Оценка <i>«хорошо»</i> выставляется студенту, если:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Студент логично строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, сформулированной в задании.</li> <li>2) Лексические единицы и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче.</li> <li>3) Студент допускает отдельные лексические или грамматические ошибки, которые не препятствуют пониманию его речи.</li> <li>4) Речь понятна, учащийся не допускает фонематических ошибок.</li> <li>5) Объём высказывания не менее 7-9 фраз.</li> <li>6) Используемый словарный запас и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче.</li> <li>7) Могут допускаться некоторые лексико-грамматические ошибки, не препятствующие пониманию.</li> <li>8) Речь понятна: практически все звуки произносятся правильно, в основном соблюдается правильная интонация.</li> <li>9) Студент полностью понял и осмыслил содержание прочитанного иноязычного текста за исключением деталей и частностей, не влияющих на понимание этого текста, в объёме, предусмотренном заданием.</li> </ol> <p>Чтение обучающегося соответствовало программным требованиям для данного уровня.  Оценка <i>«удовлетворительно»</i> выставляется студенту, если:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Студент логично строит монологическое высказывание в соответствии с коммуникативной задачей, сформулированной в задании.</li> </ol> <p>Но:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Высказывание не всегда логично, имеются повторы.</li> <li>2) Допускаются лексические и грамматические ошибки, которые затрудняют понимание.</li> <li>3) Речь в целом понятна, учащийся в основном соблюдает правильную интонацию.</li> <li>4) Объём высказывания – менее 7 фраз.</li> <li>5) Используемые лексические единицы и грамматические структуры соответствуют поставленной коммуникативной задаче.</li> <li>6) Фонематические, лексические и грамматические ошибки не затрудняют общение.</li> </ol> <p>Но:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Встречаются нарушения в использовании лексики.</li> <li>2) Допускаются отдельные грубые грамматические ошибки.</li> <li>7) Студент понял, осмыслил главную идею прочитанного иноязычного текста в объёме, предусмотренном заданием, чтение обучающегося в основном соответствует программным требованиям для данного уровня.</li> </ol> <p>Оценка <i>«неудовлетворительно»</i> выставляется студенту, если:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) Коммуникативная задача не выполнена.</li> <li>2) Допускаются многочисленные лексические и грамматические ошибки, которые затрудняют понимание.</li> <li>3) Большое количество фонематических ошибок.</li> <li>4) Используется крайне ограниченный словарный запас.</li> <li>5) Студент не понял прочитанного иноязычного текста в объёме, предусмотренном заданием, чтение обучающегося не соответствовало программным требованиям для данного уровня.</li> </ol>
--	---



**Материалы для текущего контроля**  
**1, 2 семестр**  
**Демонстрационный вариант контрольной работы № 1**

1. Выберите из предложенных иероглифов иероглифы со следующими ключами:  
«пещера», «дождь», «трава», «рис», «хлеб на корню»  
(запишите ключ и рядом номера выбранных иероглифов)  
1) 英 2) 笔 3) 零 4) 穷 5) 料 6) 商 7) 委 8) 知 9) 芹 10) 称  
11) 类 12) 苓 13) 空 14) 雪
2. Запишите следующие ключи:  
*Крыша, рыба, гора, камень, лед, дверь, солнце, сосуд для вина, быстро идти, тело*
3. Вспомните значения следующих ключей:  
角, 气, 足, 土, 金, 羊, 夕
4. Укажите другое написание следующих ключей:  
火, 犬, 手
5. Укажите какая черта пишется последней в следующих иероглифах (запишите иероглиф, выделив нужную черту другим цветом):  
玉, 毛, 子, 园, 披
6. Сосчитайте количество черт в следующих иероглифах:  
堂, 早, 取

**Демонстрационный вариант контрольной работы № 2**

1. Прослушайте диалог, запишите его иероглифами, сделайте перевод.
2. Выполните перевод на китайский язык следующего диалога:
  - Скажите, пожалуйста, чтобы доехать до остановки «Мэрия», нужно сесть на какой автобус?
  - Сядьте на пятый автобус. Остановка напротив банка.
  - Нужно делать пересадку?
  - На остановке «Музей» пересядьте на десятку.
3. Запишите 6 предложений с послелогом, описывающих аудиторию, в которой вы занимаетесь.

**Демонстрационный вариант теста**  
**(в формате международного экзамена HSK)**

阅读  
第一部分

例如:		diànshì ,电视	×
		fēijī ,飞机	√
1 .		māo ,猫	
2 .		sì ,四	
3 .		nǚ'ér ,女儿	
4 .		chá ,茶	
5 .		shuōhuà ,说话	

## 第二部分



A



B



C



D



E



F

例如: Wǒ hěn xǐhuan zhè běn shū .  
 ,我 ,很 ,喜欢 ,这 ,本 ,书。



6. Nǐ xiǎng zuò nǎge yǐzi ?  
 ,你 ,想 ,坐 ,哪个 ,椅子?



7. Wáng xiānsheng zài shāngdiàn mǎi dōngxi ne .  
 ,王 ,先生 ,在 ,商店 ,买 ,东西 ,呢。



8. Xià yǔ le , tiānqì hěn lěng .  
 ,下 ,雨 ,了 , ,天气 ,很 ,冷。



9. Lái , kàn wǒ zhèr , yī , èr , sān , hǎo .  
 ,来 , ,看 ,我 ,这儿 , ,一 , ,二 , ,三 , ,好 。



10. Tā zuótiān qù xuéxí kāi chē le .  
 ,他 ,昨天 ,去 ,学习 ,开 ,车 ,了。



### 第三部分

A Dǎ diànhuà .  
 ,打 ,电话。

Wǒ méi kàn .  
B ,我 ,没 ,看

Zhuōzi shàng .  
C ,桌子 ,上。

Méi guānxi .  
D ,没 ,关系。

Lǐ xiǎojiě de .  
E ,李 ,小姐 ,的。

Hǎo de , xièxie!  
F ,好 ,的 , ,谢谢!

Nǐ hē shuǐ ma ?  
例如: ,你 ,喝 ,水 ,吗?

Nàge diànyǐng zěnmeyàng ?  
11. ,那个 ,电影 ,怎么样?

Zhè shì shéi de diànnǎo ?  
12. ,这 ,是 ,谁 ,的 , ,电脑?

Duìbuqǐ , nǐ bù xǐhuan gǒu ?  
13. ,对不起 , ,你 ,不 ,喜欢 ,狗?

Tā zài jiā zuò shénme ne ?  
14. ,她 ,在 ,家 ,做 ,什么 ,呢?

Bà , wǒ de bēizi ne ?  
15. ,爸 , ,我 ,的 ,杯子 ,呢?

#### 第四部分

lǐ néng suì míngzi duōshao xǐhuan  
A ,里 B ,能 C ,岁 D ,名字 E ,多少 F ,喜欢

Nǐ jiào shénme  
例如: ,你 ,叫 ,什么 ( D )

Zhōngwǔ wǒ qǐng nǐ chī fàn ma ?  
16. ,中午 ,我 ( ) ,请 ,你 ,吃 ,饭 ,吗?

Wáng lǎoshī jīnnián le .  
17. ,王 ,老师 ,今年 60 ( ) ,了。

18. Tā hé tā māma dōu kàn diànshì .  
他 , 和 , 他 , 妈妈 , 都 ( ) , 看 , 电视。

19. 女: Wǒ ài chī zhège cài , zhège cài qián ?  
我 , 爱 , 吃 , 这个 , 菜 , 这个 , 菜 ( ) , 钱?

男: 17 kuài .  
17 , 块。

20. 男: Nǐ zài nǎr ? Wǒ méi kànjiàn nǐ .  
你 , 在 , 哪儿? , 我 , 没 , 看见 , 你。

女: Wǒ zài fàndiàn wǒ kànjiàn nǐ le .  
我 , 在 , 饭店 ( ) , 我 , 看见 , 你 , 了。

### Демонстрационный вариант контрольной работы № 1 3, 4 семестр

1. Заменить глагол *有* на соответствующий по значению глагол с суффиксом *着*, написать перевод:

- 1) 墙上有画儿。
- 2) 那间教室里有两个学生。
- 3) 衣柜旁边有一张床。
- 4) 黑板上有几个汉字。

2. Из данного предложения составить вопрос и ответить на него отрицательно, написать перевод:

- 1) 门开着呢。
- 2) 哥哥躺着呢。

3. Перевести с русского на китайский:

- 1) а) Когда ты пришел, он (как раз) что делал?  
б) Он читал книгу лежа.
- 2) Если ты завтра позвонишь ему, он определенно будет смотреть телевизор.
- 3) Преподавателю нравится объяснять урок стоя.
- 4) Друг пожав мне руку, сказал: «Привет».
- 5) Перед дверью стоит человек.

4. Написать иероглифы и транскрипцию с тонами:

- 1) пампушка 2) гостеприимный 3) считать, полагать 4) рассчитывать, намереваться
- 5) как угодно, по своему усмотрению

### Демонстрационный вариант контрольной работы № 2

1. Переписать предложения, заполнив пропуски подходящими результативными морфемами, написать перевод:

- 1) 汽车在车站停\_\_\_了。
- 2) 因为我坐\_\_\_了公共汽车, 所以我来晚了。
- 3) 那件衬衫你找\_\_\_了没有? 我找\_\_\_了。
- 4) 孩子睡\_\_\_了没有? 他睡\_\_\_了。
- 5) 你朋友学\_\_\_开汽车了吗? 她学\_\_\_了。
- 6) 明天我有考试, 考\_\_\_试我再跟你一起去图书馆借书。

2. Перевести с русского на китайский, используя инфиксы 得 и 不:

- 1) Я не смогу запомнить 25 иероглифов.
- 2) В эту комнату невозможно поставить 3 стола.
- 3) Сегодня он не сможет бежать в соревнованиях по бегу.
- 4) Завтра вечером я не смогу прийти в кафе.
- 5) Я один смогу передвинуть этот шкаф.
- 6) Вчера я не успел повторить домашнее задание.

3. Написать иероглифы с транскрипцией:

- 1) будущее; 2) полагать; 3) обычаи и привычки; 4) относительно, сравнительно;
- 5) но и ... 6) что касается меня...

### Демонстрационный вариант теста

一、选词填空。Заполните пропуски。 (10分)

要 最 比 遍 能 又 更 在 太 着

- 1、他们班有十五名同学，\_\_\_\_\_大的二十三岁，最小的十八岁。
- 2、在中国，这个学校\_\_\_\_\_别的学校都大。
- 3、小王俄语说得好，小张俄语说得\_\_\_\_\_好。
- 4、老师，您说得太快，我没听懂。请您再说一\_\_\_\_\_。
- 5、天\_\_\_\_\_冷了，我想回去穿一件棉衣。
- 6、昨天你不是来了吗？今天怎么\_\_\_\_\_来了？
- 7、李老师岁数大了，他常常坐\_\_\_\_\_给学生讲课。
- 8、这本小说很长，但是一个星期也\_\_\_\_\_读完。
- 9、我们家住\_\_\_\_\_离超市不远的地方。
- 10、今年暑假帕兰卡不想去美国，她\_\_\_\_\_去中国看看。

二、在下列的句子中填入适当的复合趋向补语。Заполните пропуски, используя соответствующие сложные модификаторы。 (20分)

走下来 寄出去 拿出来 拿上来 带回来

走进去 带回去 跑上去 出去了 走过来

- 1、一位年轻人\_\_\_\_\_，我问他：“请问，在哪儿有银行？”
- 2、我们\_\_\_\_\_一看，商店里的人真不少。
- 3、看见古波从楼上\_\_\_\_\_，我问他：“楼上还有人吗？”
- 4、如果你去邮局，顺便把这封信\_\_\_\_\_。
- 5、北京的烤鸭真好吃，我想买两只\_\_\_\_\_让妈妈尝尝。
- 6、— 张华光来了吗？ — 来了。 — 怎么不在？ — 他\_\_\_\_\_。
- 7、邮局的工作人员从柜台里\_\_\_\_\_一套邮票对我说：“这是北京的名胜古迹，很好看”。
- 8、她在楼上对我说：“那是我的行李，请你们帮我\_\_\_\_\_吧！”
- 9、你在楼下等一等，我\_\_\_\_\_看看他们在干什么。
- 10、让娜从辽宁大学给我\_\_\_\_\_一本汉俄词典。

三、指出正确的翻译句子。Найдите правильные варианты。 (10分)

1、Папа нас сфотографирует。

- A、爸爸要给我们照相了。
- B、爸爸正在给我们照相。

- C、爸爸给我们照了相。
- 2、Они приехали в Пекин и сразу написали мне。
- A、他们到了北京就给我来信。
- B、他们到了北京就给我来信了。
- C、他们到了北京要给我写信。
- 3、На вопросы преподавателя ты ответил правильно и быстро
- A、你回答老师的问题回答的很对，也很快。
- B、老师回答你的问题回答地很对，也很快。
- C、老师的问题你回答得很对，也很快。
- 4、Ресторан, где мы часто обедаем, находится слева от сада。
- A、我们常去餐厅吃饭的在花园左边。
- B、我们常去吃饭的餐厅在花园左边。
- C、在花园左边我们常去吃饭的餐厅。
- 5、Когда ребята пришли к нему, он дома отдыхал。
- A、同学们去看他的时候，他在家休息呢。
- B、他在家休息时候的，同学们去看他。
- C、他去看他的时候，同学们在家休息呢。

四、用适当的动词和结果补语完成下列句子和对话。Закончите следующие предложения и диалоги, используя результативные глаголы。(30分)

- 1、我的手表不知道放在哪儿了，找了半天也没\_\_\_\_\_。
- 2、这些汉语单词太难了，他记了一个上午，有的还没\_\_\_\_\_。
- 3、星期六我看见他去书店了，不知道他\_\_\_\_\_那本书没有？
- 4、明天我有考试，\_\_\_\_\_我就跟你一起去图书馆借书。
- 5、现在马克西姆正在翻译一篇文章，这篇文章\_\_\_\_\_，他就回家。
- 6、你哪儿也别走，等王经理的电话，\_\_\_\_\_电话后，你马上去机场。
- 7、昨天我去医院检查身体，医院里人很多，\_\_\_\_\_身体，已经下午三点了。
- 8、— 爸爸在做什么？— 写信。— 什么时候能\_\_\_\_\_？不知道。
- 9、— 玛莎，你在哪儿？— 在大使馆。— 干什么呢？— 办去中国的签证。— \_\_\_\_\_签证回学校吗？— 回去。
- 10、— 丁云，你跑到哪儿去了？— 妈妈，我在咖啡馆跟俄罗斯朋友喝咖啡，\_\_\_\_\_咖啡就回家，别着急。

五、用“比”改写下列句子。Перестройте следующие предложения используя конструкцию с“比”。(10分)

- 1、这种酒便宜，那种酒不便宜。
- 2、哥哥文学知识多，弟弟文学知识少。
- 3、爸爸每天七点钟起床，我每天八点钟起床。
- 4、昨天气温零下17度，今天气温零下20度。
- 5、我们家离学校五公里，他们家离学校七公里。

六、连词成句。Восстановите предложения, состоящие из приведенных слов。 (20)

- 1、去过 但是 没 我 对 了解 北京 得 很多 虽然 中国
- 2、的 雨 客人 很大 没 贝加尔湖 外边 所以 去
- 3、学校 不但 了 代表团 中国 还 访问 了 日本 我们 访问
- 4、商贸 学习 以外 我们 汉语 还 学 知识 除了
- 5、红叶 到 秋天 才能 香山 的 只有 看到了

Разработчики:

 ст. преподаватель кафедры восточных языков Л.В. Верещагина

 ст. преподаватель кафедры восточных языков И.В. Гогоберидзе

Программа рассмотрена на заседании кафедры восточных языков  
«08» февраля 2021 г.

Протокол № 6

Зав. кафедрой  Е.А. Колодина

**Настоящая программа не может быть воспроизведена ни в какой форме без предварительного письменного разрешения кафедры-разработчика программы.**



**ЛИСТ РЕГИСТРАЦИИ ОБНОВЛЕНИЯ (изменения) ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ**

Реквизиты ЛНА, зарегистрировавшего изменения	№ модуля (раздела), пункта, подпункта			Дата внесения изменений	Всего листов в документе	Подпись ответственного за внесение изменения
	Измененного	Нового	Изъятого			
№ от						